

EMENTAS DISCIPLINAS DA RESOLUÇÃO 13/2007 CEPE

ÁREA DE LÍNGUA E LITERATURA ITALIANA

NOME: ITALIANO BÁSICO I

CÓDIGO:HE080

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Apresentação das estruturas elementares de língua falada, nas várias situações comunicativas

Exercícios específicos de fonologia

Prática de conversação

Prática de leitura (iniciação)

Fixação das estruturas conhecidas através de atividades diversas.

NOME: ITALIANO BÁSICO II

CÓDIGO:HE081

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO I

EMENTA:

Apresentação das estruturas mais complexas da língua falada, nas diversas situações comunicativas.

Prática de conversação.

Prática de leitura

Fixação das estruturas conhecidas através de atividades diversas

NOME: LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE082

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTA:

Disciplina de aperfeiçoamento da expressão oral:

Audição de textos originais.

Utilização das estruturas já adquiridas da língua falada em novas situações comunicativas.

Conversação a partir dos tópicos determinados.

NOME: LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE083

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTA

Disciplina de iniciação a língua escrita:

Leitura de textos de atualidades.

Exercícios de fixação das estruturas da língua escrita a partir dos textos escolhidos.

Iniciação à redação

Reflexão sobre os mecanismos lingüísticos e o sistema de regras da língua italiana

NOME: LÍNGUA ITALIANA III

CÓDIGO:HE084

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTA:

Expressão oral: resumos, exposições, comentários

Leitura de textos literários, contemporâneos e jornalísticos

Estudos de texto, características gerais:- A estrutura interna do texto.

Campos semânticos.

Expressão escrita: resumos, comentários, redação.

Estudo das estruturas sintáticas de base.

NOME: LÍNGUA ITALIANA IV

CÓDIGO:HE085

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA III

EMENTA:

Expressão oral: conversação a partir de temas propostos

Estudo de textos literários.Exemplos de linguagens setoriais.

Prática de redação.

Iniciação à tradução

Complementação do estudo das estruturas sintáticas.

NOME: LÍNGUA ITALIANA V

CÓDIGO:HE086

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA IV

EMENTA:

Expressão oral: conversação a partir de temas propostos

Estudo de textos literários.Exemplos de linguagens setoriais.

Prática de redação.

Iniciação à tradução

Complementação do estudo das estruturas sintáticas.

NOME: ESTUDOS ITALIANOS I

CÓDIGO:HE087

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Aspectos históricos, sociais, culturais da Itália

NOME: LÍNGUA ITALIANA VI

CÓDIGO:HE088

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA V

EMENTAS:

- 1- Metodologia do ensino da Língua Italiana como L2.
- 2- Exemplos de linguagens setoriais.
- 3- Complementação do estudo das estruturas sintáticas.

NOME: LITERATURA ITALIANA V

CÓDIGO:HE089

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

Os clássicos da literatura Italiana: as obras e as questões teóricas

NOME: GRAMÁTICA DA LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE090

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Análise gramatical e sintática em língua italiana.

NOME: GRAMÁTICA DA LÍNGUA ITALIANA IV

CÓDIGO:HE091

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Aprofundamento dos estudos de Sintaxe; semântica e Pragmática da língua italiana.

NOME: NARRATIVA DA LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE092

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Estudo de um ou mais narradores italianos e/ou estudo especializado de um período, corrente ou tema da narrativa italiana.

NOME: TEATRO ITALIANO I

CÓDIGO:HE093

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Estudo de obras relevantes do teatro italiano.

NOME: TEATRO ITALIANO II

CÓDIGO:HE094

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Estudo em profundidade de um ou mais dramaturgos italianos, e/ou estudo especializado de um período ou tema relativo ao teatro italiano.

NOME: A DIVINA COMÉDIA I

CÓDIGO:HE095

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Estudo e análise de Cantos significativos do Inferno.

NOME: LINGUAGENS SETORIAIS EM LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE096

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

A linguagem jurídica, a linguagem da medicina, a linguagem da televisão, a linguagem jornalística, a linguagem comercial.

NOME: LINGUAGENS SETORIAIS EM LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE097

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

A linguagem da arquitetura, as gírias, a linguagem da publicidade, a linguagem dos quadrinhos e a linguagem da burocracia.

NOME: A ÓPERA ITALIANA

CÓDIGO:HE098

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Panorama histórico da produção operística italiana: principais libretistas e compositores. Análise dos textos. Projeção e audição de trechos de óperas significativas.

NOME: VARIAÇÃO LINGÜÍSTICA DA LÍNGUA ITALIANA

CÓDIGO:HE099

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA II

EMENTAS:

A língua e a sociedade; a língua falada e a língua escrita; a língua no tempo.

NOME: ANÁLISE CONTRASTIVA ITALIANO-PORTUGUÊS I

CÓDIGO:HE101

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

Introdução à análise lingüística contrastiva italiano-português.

NOME: ANÁLISE CONTRASTIVA ITALIANO-PORTUGUÊS II

CÓDIGO:HE102

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

Análise contrastiva das estruturas lingüísticas do italiano e do português.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ITALIANO I

CÓDIGO:HE103

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA IV

EMENTAS:

Elaboração de um projeto dentro de uma das três ênfases:

1-Estudos da Tradução;

2-Estudos Literários;

3-Estudos Lingüísticos.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ITALIANO II

CÓDIGO:HE104

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA IV

EMENTAS:

Execução do projeto elaborado na Orientação Monográfica em Italiano I.

NOME: LEITURA E ESCRITA EM LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE105

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Prática de leitura e escrita em língua italiana em nível intermediário.

NOME: LEITURA E ESCRITA EM LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE106

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Prática de leitura e escrita em língua italiana em nível avançado.

NOME: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE107

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Prática de conversação orientada em língua italiana.

NOME: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE108

PRÉ-REQUISITOS: ITALIANO BÁSICO II

EMENTAS:

Prática de conversação livre em língua italiana em nível avançado.

NOME: TRADUÇÃO EM LÍNGUA ITALIANA I

CÓDIGO:HE109

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA II

EMENTAS:

Trabalhos práticos de tradução através de textos de estrutura simples abordando a linguagem em suas múltiplas funções.

NOME: TRADUÇÃO EM LÍNGUA ITALIANA II

CÓDIGO:HE110

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA II

EMENTAS:

Trabalhos práticos de tradução através de textos de estrutura complexa. Exercitação gradativa até atingir o nível literário.

NOME: CORRESPONDÊNCIA COMERCIAL EM LÍNGUA

CÓDIGO:HE111

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA I

EMENTAS:

Apresentação dos fundamentos e das normas gerais da redação comercial. Exemplificação, modelos comentados abordando uma variedade de assuntos e circunstâncias. Prática de redação comercial.

NOME: LITERATURA ITALIANA E CINEMA I

CÓDIGO:HE112

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Especificidade e contigüidade das duas linguagens. Panorama histórico da produção cinematográfica na Itália inspirada em obras literárias.

NOME: LITERATURA ITALIANA E CINEMA II

CÓDIGO:HE113

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Os clássicos da literatura italiana em versões cinematográficas.

NOME: A QUESTÃO DA LÍNGUA ITALIANA

CÓDIGO:HE1114

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ITALIANA II

EMENTAS:

A questão histórica da unificação nacional da língua italiana e sua relevância no italiano contemporâneo.

NOME: LÍNGUA ITALIANA INSTRUMENTAL I

CÓDIGO:HE115

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Noções básicas da gramática da língua italiana através de textos obtidos na Internet. Exercitar a língua italiana através da compreensão e leitura de textos autênticos.

NOME: LÍNGUA ITALIANA INSTRUMENTAL II

CÓDIGO:HE116

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Noções básicas da gramática da língua italiana através de textos obtidos na Internet;exercitar a língua italiana através da compreensão e leitura de textos autênticos.

NOME: LÍNGUA ITALIANA INSTRUMENTAL III

CÓDIGO:HE117

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Noções básicas da gramática da língua italiana através de textos obtidos na Internet;exercitar a língua italiana através da compreensão e leitura de textos autênticos.

NOME: LÍNGUA ITALIANA INSTRUMENTAL IV

CÓDIGO:HE118

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTAS:

Noções básicas da gramática da língua italiana através de textos obtidos na Internet;exercitar a língua italiana através da compreensão e leitura de textos autênticos.

NOME: ESTUDOS ITALIANOS II

CÓDIGO:HE119

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Aspectos históricos, sociais, culturais da Itália

NOME:

CÓDIGO:HE118

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Noções básicas da gramática da língua italiana através de textos obtidos na Internet;exercitar a língua italiana através da compreensão e leitura de textos autênticos.

ÁREA DE LÍNGUA E LITERATURA FRANCESA

NOME: FRANCÊS BÁSICO I

CÓDIGO:HE120

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Contatos iniciais (abertura/fechamento de diálogos);
- 2-Auto-hetero apresentação;
- 3-Auto-hetero identificação;
- 4-Auto-hetero caracterização;
- 5-Formulação de perguntas e respostas (afirmativas e negativas);
- 6-Compreensão oral e escrita;
- 7-Expressão oral (verbal, pra verbal) e escrita.

NOME: LÍNGUA FRANCESA I

CÓDIGO:HE121

PRÉ-REQUISITOS: FRANCÊS BÁSICO

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Formulação de perguntas e respostas sobre localização;
- 2-Characterização de lugar;
- 3-Marcas temporais;
- 4-Modalizadores;
- 5-Articuladores lógicos (simples).

NOME: LÍNGUA FRANCESA II

CÓDIGO:HE123

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA I

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1- Argumentação;
- 3- Julgamento de valor;
- 4-Expressão de opinião (a favor/contra).

NOME: LÍNGUA FRANCESA III

CÓDIGO:HE124

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA II

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

1-Aperfeiçoamento de aptidões lingüísticas para a compreensão de textos e de documentos orais, treinamento oral e escrito e uma melhor assimilação dos problemas gramaticais

2-Coesão e coerência;

3- Leitura compreensiva e produção escrita.

NOME: LÍNGUA FRANCESA IV

CÓDIGO:HE125

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

1-Aprofundamento da coesão e da coerência;

2-Situação de enunciação e modalização;

- Marcas formais da enunciação
- Os modalizadores
- Os atos de fala

3-Leitura e produção de textos.

NOME: LÍNGUA FRANCESA V

CÓDIGO:HE126

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA IV

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

1- a argumentação e a situação da enunciação

- Os operadores dos discursos e dos tempos verbais,
- O texto polifônico.

2-Leitura e produção de textos.

NOME: FRANCÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA: UM ESTUDO

CÓDIGO:HE127

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTAS:

1-Conhecimento do histórico da metodologia do francês;

2-Conhecimento teórico que embasa os diferentes manuais;

3-Análise do material utilizado no curso;

4-Elaboração de material complementar (hors méthode).

NOME: ESTUDOS FRANCESES I

CÓDIGO:HE129

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

La Culture/Civilisation comme savoir;

- 1- La Culture/Civilisation comme savoir-être;
- 2- La Culture/Civilisation comme savoir –interpréter;
- 3- La Pluralité des finalités pour la culture-civilisations et methodologies d’enseignement.

NOME: COMPREENSÃO ESCRITA I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE130

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

- 1-A tipologia do texto;
- 2-A composição e a organização dos textos
- 3-Abordagem dos textos-emprego de estratégias de leitura e atividades próprias a cada tipo de texto
- 4- Reconhecimento de marcas cronológicas em textos narrativo;
- 5-Apreensão de julgamento de valor;
- 6-A enunciação.

NOME: COMPREENSÃO ESCRITA II EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE131

PRÉ-REQUISITOS: COMPREENSÃO ESCRITA I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

EMENTA:

- 1-Tempos verbais;
- 2-O texto argumentativo;estruturas e mecanismos;
- 3-Frase chave e parágrafo;
- 4-Articulação e modalização.

NOME: PRODUÇÃO ESCRITA I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE132

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

- 1-Princípios gerais da produção de texto de acordo com a tipologia do texto estudada na teoria;
- 2-Prática da composição e organização dos textos
- 3-Usos das marcas cronológicas em texto narrativo curto;
- 4-Prática da enunciação.

NOME: PRODUÇÃO ESCRITA II EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE133

PRÉ-REQUISITOS: PRODUÇÃO ESCRITA I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA
EMENTA:

- 1- Produção de textos argumentativos (incluindo suas estruturas e seus mecanismos)
- 2-Expressão do julgamento de valor no texto
- 3- Elaboração e exame crítico de resumos e resenhas;
- 4-Textos narrativos longos.

NOME: TEORIA DA COMPREENSÃO ORAL I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA
CÓDIGO:HE134

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- 1- O lugar da teoria da compreensão oral no ensino e na pesquisa em FLE (introdução)
- 2- Os processos de compreensão oral em FLE (introdução)
- 3- As estratégias de compreensão oral em FLE(introdução);
- 4- A tipologia dos Textos orais (introdução).

NOME: TEORIA DA COMPREENSÃO ORAL II EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA
CÓDIGO:HE135

PRÉ-REQUISITOS: TEORIA DA COMPREENSÃO ORAL I EM FRANCÊS LÍNGUA
ESTRANGEIRA

EMENTA:

- 1-O lugar da Teoria da compreensão Oral no ensino e na pesquisa em FLE (nível avançado)
- 2-os processos de Compreensão oral em FLE(nível avançado)
- 3-as estratégias de Compreensão oral em FLE(nível avançado)
- 4-a tipologia dos Textos orais (nível avançado)

NOME: COMPREENSÃO ORAL I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA
CÓDIGO:HE136

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

- 1-Prática da Compreensão Oral de acordo com o embasamento teórico (introdução)
- 2-Os processos de Compreensão oral em FLE vistos na prática (introdução)
- 3- As estratégias de compreensão oral em FLE vistos na prática(introdução)

NOME: COMPREENSÃO ORAL II EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA
CÓDIGO:HE137

PRÉ-REQUISITOS: COMPREENSÃO ORAL I EM FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

EMENTA:

- 1-Prática da Compreensão Oral de acordo com o embasamento teórico (nível avançado);
- 2-Os processos de Compreensão oral em FLE vistos na prática (nível avançado);
- 3-As estratégias de Compreensão oral em FLE vistos na prática (nível avançado).

NOME: REFLEXÃO DIDÁTICO -LINGÜISTIA I

CÓDIGO:HE138

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- 1-Introdução à lingüística francófona e aplicação da reflexão lingüística ao ensino do FLE

NOME: REFLEXÃO DIDÁTICO -LINGÜISTIA II

CÓDIGO:HE139

PRÉ-REQUISITOS: REFLEXÃO DIDÁTICO -LINGÜISTIACA I

EMENTA:

- Aprofundamento do conhecimento em lingüística francófona e aplicação da reflexão lingüística ao ensino do FLE.

NOME: INTERCULTURALIDADE FRANCO-BRASILEIRA

CÓDIGO:HE140

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

- 1- O estudo da relação entre a cultura francesa e a cultura brasileira;
- 2-Enriquecimento do universo do estudante como futuro professor da língua francesa;
 - a- influência da literatura francesa na produção literária brasileira;
 - b- influência do pensamento filosófico francês na formação da intelectualidade brasileira;
 - c- influência de autores brasileiros na produção literária francesa;
 - d- informações sobre aspectos particulares de cada cultura e as relações estabelecidas entre elas.

NOME: TEORIA DA INFORMAÇÃO E DA COMUNICAÇÃO: AUTONOMIA NO ENSINO/APRENDIZAGEM DO FRANCÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE141

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- Acesso à formação autônoma tanto para o aprendizado como para o ensino posterior da língua francesa.
- Introdução às TIC.

NOME: ETNOGRAFIA NO ENSINO/APRENDIZAGEM DO FRANCÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

CÓDIGO:HE142

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- 1-Conhecimento das diferenças culturais (Brasil e países de língua francesa)
- 2-Estabelecimento dos parâmetros de ensino levando em conta essas diferenças;
- 3- Realização do projeto;

NOME: LITERATURA FRANCESA IV

CÓDIGO:HE143

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- 1- Seminário sobre um determinado autor;
- 2- Escolha de bibliografia, obras, extratos;
- 3-Leitura crítica.

NOME: LÍNGUA FRANCESA VI (OPTATIVA)

CÓDIGO:HE144

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Tipos de discurso e produção;
- 2-Conhecendo uma gramática de texto;
- 3-A leitura literária;
- 4-Estudo lingüístico de um aspecto da língua francesa.

NOME: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR II

CÓDIGO:HE877

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR I

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Auto – hetero caracterização;
- 2-Characterização de lugar;
- 3-Formulação de perguntas e respostas sobre localização;
- 4-Aprofundamento na formulação de perguntas e respostas (afirmativas e negativas);
- 5-Aprofundamento na compreensão oral e escrita;
- 6-Aprofundamento na expressão oral e escrita (verbal, para verbal).

NOME: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR III

CÓDIGO:HE878

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR II

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondentes

- 1- Marcas temporais;
- 2-Modalizadores
- 3-Articuladores lógicos (simples);
- 4-Aperfeiçoamento da compreensão oral e escrita;
- 5- Da expressão oral e escrita (verbal; para verbal)

NOME: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR IV

CÓDIGO:HE879

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR III

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Argumentação;
- 2-Julgamento de valor;
- 3-Expressão de opinião (a favor/contra).
- 4-Produção de textos orais e escritos.

NOME: LITERATURA FRANCESA IV

CÓDIGO:HEXXX

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA III

EMENTA:

- 1- O romance da 2ª parte do século XX;
- 2- O romance do século XXI;
- 3- O romance dos países francofonos (Quebec, Magreb,Caribe..)

NOME: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR IV

CÓDIGO:HE879

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA FRANCESA COMPLEMENTAR III

EMENTA:

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- 1-Argumentação;
- 2-Julgamento de valor;
- 3-Expressão de opinião (a favor/contra).
- 4-Produção de textos orais e escritos.

ÁREA DE LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA DE LÍNGUA ESPANHOLA

NOME: ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA: UM ESTUDO

CÓDIGO:HE941

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA III

EMENTA:

- 1-Conhecimento do histórico da metodologia do espanhol
- 2-Conhecimento teórico que embasa os diferentes manuais;
- 3-Análise do material utilizado no curso:
- 4-Elaboração de material complementar;

NOME: ESPANHOL COM OBJETIVOS ESPECÍFICOS : UMA REFLEXÃO

CÓDIGO:HE940

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA III

EMENTA:

- 1-Estabelecer o objetivo de ensino.
- 2-Levantar a parte teórica.
- 3-Aprender a montar um curso com objetivos específicos.

NOME: PRÁTICA TEXTUAL EM LÍNGUA ESPANHOLA I

CÓDIGO:HE941

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA I

EMENTA:

- Competência de leitura e escrita.
Treinamento e desenvolvimento da capacidade receptiva e produtiva no emprego de estruturas de relativa complexidade.
Ampliação do vocabulário, permitindo a leitura e a expressão em grau médio de comunicação.

NOME: PRÁTICA TEXTUAL EM LÍNGUA ESPANHOLA II

CÓDIGO:HE943

PRÉ-REQUISITOS: PRÁTICA TEXTUAL EM LÍNGUA ESPANHOLA I

EMENTA:

- Competência de leitura e escrita.
Treinamento e desenvolvimento da capacidade receptiva e produtiva no emprego de estruturas complexas.
Ampliação do vocabulário.
Emprego de recursos estilísticos.
Redação própria de textos.

NOME: PRÁTICA EXTUAL EM LÍNGUA ESPANHOLA III
CÓDIGO:HE944
PRÉ-REQUISITOS: PRÁTICA TEXTUAL EM LÍNGUA ESPANHOLA II
EMENTA:
Competência de leitura e escrita.
Aquisição e uso de técnicas diferenciadas de compreensão e expressão.
Intensa ampliação do vocabulário.
Emprego diferenciado de recursos estilísticos.
Redação própria de textos.

NOME: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA I
CÓDIGO:HE945
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA I
EMENTA:
Prática de conversação orientada em língua espanhola.

NOME: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA II
CÓDIGO:HE946
PRÉ-REQUISITOS: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA I
EMENTA:
Prática de conversação livre em língua espanhola em nível intermediário.

NOME: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA III
CÓDIGO:HE947
PRÉ-REQUISITOS: CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA II
EMENTA:
Prática de conversação livre em língua espanhola em nível avançado.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA I
CÓDIGO:HE182
PRÉ-REQUISITOS: ESPANHOL BÁSICO
EMENTA:
Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário. Noções de gramática de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA II

CÓDIGO:HE183

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA I

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário avançado. Noções de gramática de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA III

CÓDIGO:HE184

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA II

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível avançado. Noções de gramática de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA IV

CÓDIGO:HE232

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA III

EMENTA:

Produção escrita e oral em nível avançado. Estudos morfosintáticos de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA V

CÓDIGO:HE233

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA IV

EMENTA:

Produção escrita e oral em nível avançado. Noções de história da língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR II

CÓDIGO:HE937

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR I

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário.
Noções de gramaticais de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR III

CÓDIGO:HE938

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR II

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário avançado.

Noções de gramaticais de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR IV

CÓDIGO:HE939

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA COMPLEMENTAR III

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível avançado.

Noções de gramaticais de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL II

CÓDIGO:HE021

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL I

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário.

Noções de gramaticais de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL III

CÓDIGO:HE071

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL II

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível intermediário avançado.

Noções de gramaticais de língua espanhola.

NOME: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL IV

CÓDIGO:HE072

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL III

EMENTA:

Compreensão e produção escrita e oral em nível avançado.

Noções de gramática espanhola.

**ÁREA DE LÍNGUA INGLESA E LITERATURAS DE LÍNGUA
INGLESA**
**DISCIPLINAS QUE RECEBERAM PRÉ-REQUISITOS OU MUDARAM O
PRÉ-REQUISITOS**

NOME: LÍNGUA INGLESA ORAL I

CÓDIGO:HE278

PRÉ-REQUISITOS: INGLÊS BÁSICO

EMENTA:

- 1-Fonologia da língua inglesa a nível pré-intermediário:unidades segmentais e supra-segmentais.
- 2-As estruturas morfológicas a nível pré- intermediário.
- 3- A sintaxe da língua inglesa a nível pré- intermediário.
- 4-Prática intensiva de expressão oral de interações formais e informais a nível pré-intermediário.
- 5-Prática de expressão oral a nível pré-intermediário.

NOME: LÍNGUA INGELSA ORAL II

CÓDIGO:HE279

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ORAL I

EMENTA:

- 1-Fonologia da língua inglesa a nível pré-intermediário:unidades segmentais e supra-segmentais.
- 2-As estruturas morfológicas a nível pré- intermediário.
- 3- A sintaxe da língua inglesa a nível pré- intermediário.
- 4-Prática intensiva de expressão oral de interações formais e informais a nível pré-intermediário.
- 5-Prática de expressão oral a nível pré-intermediário.

NOME: LÍNGUA INGELSA ORAL III

CÓDIGO:HE280

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ORAL II

EMENTA:

- 1-Fonologia intermediária da língua inglesa.
- 2-Estruturas morfológicas intermediárias.
- 3-A sintaxe intermediária da língua inglesa.
- 4-Prática intensiva de compreensão oral de interações formais e informais a nível intermediário.
- 5-Prática intensiva de expressão oral intermediária utilizando diferentes níveis de formalidade.

NOME: LÍNGUA INGLESA ORAL IV

CÓDIGO:HE281

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ORAL III

EMENTA:

- 1-Fonologia avançada de língua inglesa.
- 2-Estruturas morfológicas avançadas.
- 3-A sintaxe avançada da língua inglesa.
- 4-Prática intensiva de compreensão oral de interações e palestras a nível avançado.
- 5-Prática intensiva de expressão oral a nível avançado : apresentações orais formais e seminários.

NOME: LÍNGUA INGLESA ESCRITA II

CÓDIGO:HE283

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA I

EMENTA:

- 1-Leitura e análise de textos com estrutura vocabular e sintática de complexidade média.
- 2-Padrões de organização de textos.
- 3-Conceitos de audiência interação autor-leitor.
- 4-Produção de textos sobre tópicos de domínio não necessariamente compartilhado.

NOME: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III

CÓDIGO:HE284

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA II

EMENTA:

- 1-Leitura e análise de textos com estrutura vocabular,sintática,discursiva e retórica complexa.
- 2-Produção de textos sobre tópicos que demandam pesquisa.
- 3-Adequação do texto à audiência
- 4-Introdução à organização de diferentes gêneros de textos.

NOME: LÍNGUA INGLESA ESCRITA IV

CÓDIGO:HE285

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III

EMENTA:

- 1-Análise de textos quanto aos aspectos funcionais e retóricos.
- 2- Produção de textos de diferentes tipos através de estratégias discursivas e retóricas diversas.

NOME: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR II
CÓDIGO:HE889
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR I
EMENTA:
Prática de leitura e escrita intermediária.

NOME: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR III
CÓDIGO:HE890
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR II
EMENTA:
Prática de recepção e produção oral básica

NOME: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR IV
CÓDIGO:HE891
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA COMPLEMENTAR III
EMENTA:
Prática de recepção e produção oral intermediária.

NOME: LÍTERATURAS DE LÍNGUA INGLESA I
CÓDIGO:HE927
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III E LÍNGUA INGLESA ORAL III
EMENTA:
Estudo do desenvolvimento histórico das literaturas de língua inglesa, com ênfase na leitura da produção literária correspondente.

NOME: LÍTERATURAS DE LÍNGUA INGLESA II
CÓDIGO:HE928
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III E LÍNGUA INGLESA ORAL III
EMENTA:
Estudo da poesia de língua inglesa focalizando os principais poetas e movimentos para a compreensão das técnicas e da dinâmica poética.

NOME: LITERATURAS DE LÍNGUA INGLESA III
CÓDIGO:HE929
PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III E LÍNGUA INGLESA ORAL III
EMENTA:
Estudo da ficção de língua inglesa dos séculos XIX e XX, focalizando os autores e tendências mais representativas.

NOME: LITERATURAS DE LÍNGUA INGLESA IV

CÓDIGO:HE930

PRÉ-REQUISITOS: LÍNGUA INGLESA ESCRITA III E LÍNGUA INGLESA ORAL III

EMENTA:

Estudo do drama de língua inglesa do século XX, focalizando autores e tendências mais representativas.

DISCIPLINAS DA MODALIDADE BACHARELADO

ÊNFASES

ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

ESTUDOS LITERÁRIOS

ESTUDOS DA TRADUÇÃO

NOME: INICIAÇÃO À PESQUISA CIENTÍFICA I

CÓDIGO:HE391

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Desenvolvimento de hábitos eficientes de estudo e inserção na vida acadêmica. Noções de teoria do conhecimento: a formação do conhecimento científico. Iniciação à metodologia científica: conceitos fundamentais. Métodos e técnicas de pesquisa em Ciências Humanas e Letras. Estrutura de monografias e projetos de pesquisa.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

CÓDIGO:HE146

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos lingüísticos. Aprofundamento teórico de um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e de seus desdobramentos relevantes.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM ESTUDOS LITERARIOS

CÓDIGO:HE147

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos literários. Aprofundamento teórico em um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e de seus desdobramentos relevantes.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HE148

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos da tradução. Aprofundamento teórico em um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e de seus desdobramentos relevantes.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS LINGUISTICOS I

CODIGO:HE149

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos lingüísticos.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS LITERÁRIOS I

CÓDIGO:HE150

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos literárias.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HE151

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos da tradução.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS LINGUISTICOS II

CÓDIGO:HE152

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos lingüísticos.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS LITERÁRIOS II

CÓDIGO:HE153

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos literários.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE154

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos da Tradução.

NOME: ORIENTAÇÕES MONOGRÁFICAS III

CÓDIGO:HE155

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Disciplina exclusiva para alunos que já tenham cursado disciplinas de Orientação Monográfica em outra habilitação do curso de letras. Elaboração de um projeto de pesquisa em uma das três ênfases do bacharelado: estudos lingüísticos, literários ou da tradução.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA IV

CÓDIGO:HE156

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Disciplina exclusiva para alunos que já tenham cursado disciplinas de Orientação Monográfica em outra habilitação do curso de letras. Execução de um projeto de pesquisa em uma das três ênfases do bacharelado: estudos lingüísticos, literários ou da tradução.

NOME: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HE157

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Disciplina de introdução aos principais tópicos de discussão na área dos estudos da tradução, dentre os quais: pressupostos implicações nas noções de tradução segundo o senso comum; amplitude e diferentes dimensões do conceito de tradução; noções de competência tradutória; dicotomias forma-sentido, autor-tradutor; noções de equivalência e de (in)traduzibilidade; noções de problema de tradução e erro de tradução; espaço e prática do tradutor.

NOME: HISTÓRIA DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HE158

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Relevância histórico-cultural do tradutor e da tradução: tradução e poder, tradução e religião, tradução e conhecimento, tradução e cultura, tradução e línguas nacionais, tradução e literaturas nacionais. Diferentes tradições do pensamento tradutório, da antiguidade até o início do século XX. A tradução e os tradutores no Brasil.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HE159

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

Fundamentação teórica básica para a prática e para a crítica do ato tradutório: estratégias e procedimentos tradutórios; tipologia textual e tradução; função e tradução. Prática da tradução voltada para a discussão da relação tipologia textual versus estratégias de tradução. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE160

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Diferentes noções de cultura. Cultura, linguagem e tradução. Prática de tradução voltada para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e para a discussão das condicionantes culturais de prática tradutória. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HE360

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Tradução e literatura: natureza do objeto e da prática de tradução e recepção; tradução e crítica; Tradução de ficção versus tradução de poesia. Noções de prosódia comparada. Estratégias para a prática de tradução literária: tradução às cegas versus tradução crítica; tradução anotada, tradução comentada; noção de projeto de tradução e de crítica de tradução literária. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO IV

CÓDIGO:HE361

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Prática de Tradução. Produzir durante o semestre letivo uma tradução de no mínimo 50 laudas, 5 laudas semanais. Disciplina ministrada em português.

NOME: OFÍCINA DE TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HE362

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Ferramentas de tradução. Prática de tradução.

NOME: OFICINA DE TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE363

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Comunidades de tradutores: listas, grupos, associações, sindicato. Questões éticas e normativas. Mercado de tradução. Prática de tradução.

NOME: OFICINA DE TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HE364

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Informática e tradução. Prática de tradução.

NOME: TEORIA DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HE365

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo introdutório de tópicos específicos de teoria da tradução.

NOME: TEORIA DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE366

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo avançado de tópicos específicos de teoria da tradução.

NOME: TÓPICOS ESPECIAIS DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HE367

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo de tópicos de uma determinada área em sua relação com questões pertinentes à tradução como: terminologia e tradução, ensino de LEM e tradução, filosofia e tradução, religião e tradução, artes plásticas e tradução, cinema e tradução, música e tradução, fotografia e tradução, entre outras.

NOME: TÓPICOS ESPECIAIS DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE368

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo de tópicos de uma determinada área em sua relação com questões pertinentes à tradução como: terminologia e tradução, ensino de LEM e tradução, filosofia e tradução, religião e tradução, artes plásticas e tradução, cinema e tradução, música e tradução, fotografia e tradução, entre outras.

NOME: TÓPICOS ESPECIAIS DA TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HE369

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Introdução ao estudo de tópicos da tradução em sua relação com outras áreas como: tradução e terminologia, tradução e ensino de LEM, tradução e filosofia; tradução e religião, Tradução de artes plásticas, tradução e cinema, tradução e música, tradução e fotografia, entre outras.

NOME: LINGÜÍSTICA APLICADA À TRADUÇÃO
CÓDIGO:HE370
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Linguística e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADE I
CÓDIGO:HE371
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADES II
CÓDIGO:HE372
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico.

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADE III
CÓDIGO:HE373
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico.

NOME: TRADUÇÃO DE POESIA I
CÓDIGO:HE374
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Poesia e tradução

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA II
CÓDIGO:HE378
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Poesia e tradução

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA III
CÓDIGO:HE379
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Tópicos especiais de tradução de poesia.

NOME: TRADUÇÃO DE FICÇÃO I
CÓDIGO:HE380
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Ficção e tradução

NOME: TRADUÇÃO DE FICÇÃO II
CÓDIGO:HE381
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Ficção e tradução

NOME: TRADUÇÃO DE FICÇÃO III
CÓDIGO:HE382
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Tópicos especiais de tradução de ficção.

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA I
CÓDIGO:HE383
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Teatro tradução

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA II
CÓDIGO:HE384
PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:
Teatro e tradução

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA III
CÓDIGO:HE385
PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO
EMENTA:
Tópicos especiais de tradução de drama

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA I

CÓDIGO:HE386

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA II

CÓDIGO:HE387

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA III

CÓDIGO:HE388

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: PROJETOS DE TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HE389

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Projetos integrados de tradução. Disciplina vinculada a um projeto de pesquisa registrado, de natureza prática e com caráter de estágio em tradução ou sem pesquisa de tradução ou em pesquisa de tradução. Execução das atividades definidas no âmbito do projeto de pesquisa.

NOME: PROJETOS DE TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HE390

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Projetos integrados de tradução. Disciplina vinculada a um projeto de pesquisa registrado, de natureza prática e com caráter de estágio em tradução ou sem pesquisa de tradução ou em pesquisa de tradução. Execução das atividades definidas no âmbito do projeto de pesquisa.

FICHAS 1 DAS DISCIPLINAS NOVAS DO DLLVC

ÁREA DE LÍNGUA PORTUGUESA E LINGÜÍSTICA

NOME: LÍNGUA PORTUGUESA III

CÓDIGO:HL804

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Teorias de significação; análise de fenômenos semânticos em diferentes níveis: estrutural, textual, discursivo.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM FONÉTICA

CÓDIGO:HL805

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão de textos de introdução e/ou clássicos da área da Fonética. Análise de dados do português brasileiro e /ou de outras línguas sob o enfoque fonético.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM FONOLOGIA

CÓDIGO:HL806

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Fonologia. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque fonológico.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM MORFOLOGIA

CÓDIGO:HL807

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Morfologia. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque Morfológico.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM SINTAXE

CÓDIGO:HL808

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Sintaxe. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque sintático.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM SEMÂNTICA

CÓDIGO:HL809

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Semântica. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque semântico.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM LINGÜÍSTICA TEXTUAL

CÓDIGO:HL810

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Lingüística Textual. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque textual.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM TEORIAS DO DISCURSO

CÓDIGO:HL811

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área de Teorias do Discurso. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque teórico discursivo.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM HISTÓRIA DA LINGÜÍSTICA

CÓDIGO:HL812

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da História da Lingüística. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque da história da lingüística.

NOME: LEITURA ORIENTADA EM FILOSOFIA DA LINGUAGEM

CÓDIGO:HL813

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Revisão e textos de introdução e/ou clássicos da área da Filosofia da linguagem. Análise de dados do português brasileiro e/ou de outras línguas sob o enfoque da filosofia da linguagem.

NOME: LINGUAGEM E SEXUALIDADE

CÓDIGO:HL814

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

ÁREA DE LITERATURA PORTUGUESA

NOME: POESIA PORTUGUESA- DO TROVADORISMO AO ARCADISMO

CÓDIGO:HL815

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo dos desenvolvimentos da poesia em língua portuguesa desde suas origens medievais, passando pelo Renascimento, Barroco e Arcadismo. Leitura e discussão de autores e textos representativos de cada um destes momentos literários.

NOME: NARRATIVA DE FICÇÃO PORTUGUESA

CÓDIGO:HL816

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Leitura e análise de textos de prosa ficcional do século XX. Constituição da ficção portuguesa contemporânea a partir de seus vínculos com a produção literária do século XIX. Conceitos de modernidade. Teoria da narrativa.

ÁREA DE LÍNGUAS E LITERATURAS DE LÍNGUAS CLÁSSICAS

NOME: LITERATURA GREGA I:ÉPICA

CÓDIGO:HL817

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A Influência das literaturas clássicas grega e latina

O Mundo de Homero: história e religião.

Leitura comentada da *Iliada* e da *Odisséia* em tradução

Outras épicas

A influência de Homero sobre as literaturas posteriores.

NOME: LITERATURA LATINA I:LÍRICA

CÓDIGO:HL818

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A Influência da poesia grega sobre a lírica romana.

A poesia lírica romana.

Leitura de poemas de Catulo, Horácio, Virgílio e Ovídio

NOME: LITERATURA GREGA II :TRAGÉDIA

CÓDIGO:HL819

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Introdução a tragédia grega

Leitura de estratégias de Ésquilo ,Sófocles e Eurípedes
O drama satírico.
Noções de comédia grega.

NOME: LITERATURA LATINA II: COMÉDIA

CÓDIGO:HL820

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

O teatro romano.

A comédia latina.

Leitura de peças de Plauto e Terêncio.

NOME: LÍNGUA LATINA I

CÓDIGO:HL821

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

O latim no contexto das línguas indo-européias.Breve história externa do latim.

A pronúncia.

Presente do indicativo ativo.

Imperativo presente ativo.

Infinitivo presente ativo.

Os casos de Latim.

Sintaxe básica da oração latina.

1ª,2ª,3ª declinações.

Adjetivos

Aposição.

Pronomes pessoais.Pronomes possessivos.Pronomes interrogativos.Preposições.

Verbos irregulares: *eo ,uolo,fero*.

Partículas enclíticas - ne e que. Genitivo partitivo com *satis, nimis, e qui*. Ablativo descritivo.Leituras (selecionadas de acordo com os conteúdos gramaticais da disciplina):

adaptações de autores latinos e pequenos fragmentos autênticos.

NOME: LÍNGUA LATINA II

CÓDIGO:HL822

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Futuro do indicativo ativo.Pretérito perfeito do indicativo ativo.Verbos depoentes: presente, imperativo, infinitivo e futuro.Noções básicas sobre a conjugação e a oração passivas.Futuros irregulares: *sum* e *eo*. Verbos irregulares: *possum, nolo,malo*.Noções básicas sobre a oração infinitiva.Infinitivo com *noli*.4ª e 5ª declinação. Numerais cardinais (1-10, 100-1.000).Indefinidos:*multus e alter*. Demonstrativos: *hic e ille*. Ablativo de tempo.Genitivo de valor.Leituras (selecionadas de acordo com os conteúdos gramaticais da disciplina): adaptações de autores latinos e pequenos fragmentos autênticos.

NOME: LÍNGUA LATINA III

CÓDIGO:HL823

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Advérbios .Comparativo e superlativo dos adjetivos e dos advérbios.Pretérito perfeito dos depoentes.Verbo semidepoentes: *audeo e fio*. Uso e tradução do participio passado depoente.Participio futuro.Participio passado dos verbos ativos.Imperfeito indicativo. Mais que perfeito indicativo.Infinitivo passado e futuro.Aprofundamento; orações subordinadas substantivas (acusativo + infinitivo).Pronomes: *alius,aliquis,ipse, is,iste,quidam,idem e nemo*. Pronomes relativos.O reflexivo: *se,suus*. Aprofundamento do estudo do dativo, do ablativo (inclusive ablativo absoluto e instrumental) e do genitivo. Locativo.Acusativo de tempo.Leituras (selecionadas de acordo com os conteúdos gramaticais da disciplina): Adaptações de autores latinos; fragmentos e pequenos textos autênticos.

NOME: LÍNGUA LATINA IV

CÓDIGO:HL824

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A voz passiva.Participio presente. Subjuntivo: mais-que-perfeito, presente, imperfeito.Aprofundamento do estudo da oração relativa.Usos do Subjuntivo: nas subordinadas com *ut e ne* (completivas e finais); nas condicionais; com *cum*; nas relativas; nas concessivas; no discurso indireto; nas consecutivas.Introdução à *consecutio temporum*.Infinitivo histórico.Aprofundamento do estudo da pronúncia.Aspectos da linguagem poética; recursos retóricos, ordem das palavras, noções de métrica.Leituras: textos latinos autênticos selecionados de acordo com os conteúdos gramaticais da disciplina.

NOME: LÍNGUA LATINA IV

CÓDIGO:HL825

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Orações finais com *quo*.*Fore ut* + subjuntivo. *Quominus e quin* + subjuntivo.Participio passado passivo.Ablativo absoluto: aprofundamento.Subjuntivo nas orações independentes.Verbo impessoais.Futuro perfeito.Perfeito do subjuntivo.Numerais cardinais (11-90) e ordinais (1º - 10º). Gerúndio e gerundivo.Verbo que expressam temor+ subjuntivo. Subordinadas temporais.Subordinadas interrogativas. A oração condicional: aprofundamento.Comparativas.Correlativas.Aprofundamento do estudo da *coinsecutio temporum*.Pronomes:*quisque, quisquam e uterque*. Leituras: textos latinos autênticos selecionados de acordo com os conteúdos gramaticais da disciplina.

NOME: LÍNGUA LATINA VI

CÓDIGO:HL826

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Leitura de textos em latim.

NOME: LEITURA EM LÍNGUA LATINA I

CÓDIGO:HL827

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Leitura e análise lingüística de textos latinos,sobretudo de textos em prosa.

Revisão e aprofundamento (com o auxílio dos textos) dos conteúdos gramaticais trabalhados nas disciplinas obrigatórias.

NOME: LEITURA EM LÍNGUA LATINA II

CÓDIGO:HL828

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Leitura e análise lingüística de textos latinos,sobretudo de textos poéticos.

Revisão e aprofundamento (com o auxílio dos textos) dos conteúdos gramaticais trabalhados nas disciplinas obrigatórias.

NOME: LÍNGUA GREGA I

CÓDIGO:HL829

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Escrita e pronúncia reconstruída.

Frases nominais.

Frases verbais.Caso acusativo.

Caso nominativo.

Pronomes pessoais.demonstrativos e reflexivos.

NOME: LÍNGUA GREGA II

CÓDIGO:HL839

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Conjugação temática de imperfeito e aoristo

Conjugação atemática de imperfeito e aoristo.

Caso genitivo.

Vozes média e passiva do verbo.

Caso dativo.

NOME: LÍNGUA GREGA III

CÓDIGO:HL831

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Infinitivo,particípio e genitivo absoluto.
Pronomes relativos e indefinidos.
Modo subjuntivo.
Modo optativo.
Verbos temáticos contratos.

NOME: LÍNGUA GREGA IV**CÓDIGO:**HL832**PRÉ-REQUISITOS:** NÃO TEM**EMENTA:**

Aoristo passivo
Substantivos e adjetivos da terceira declinação com radicais em Y,I e
Futuro
Grau comparativo dos adjetivos.

NOME: LÍNGUA GREGA V**CÓDIGO:**HL833**PRÉ-REQUISITOS:** NÃO TEM**EMENTA:**

Perfeito
Mais-que-perfeito.
Orações condicionais.
Vocativo e imperativo.
Número dual, números cardinais e ordinais, introdução aos dialetos literários.
Leitura de textos em prosa.

NOME: LÍNGUA GREGA VI**CÓDIGO:**HL834**PRÉ-REQUISITOS:** NÃO TEM**EMENTA:**

Leitura de textos em grego antigo.

NOME: LEITURA EM LÍNGUA GREGA I**CÓDIGO:**HL836**PRÉ-REQUISITOS:** NÃO TEM**EMENTA:**

Leitura e análise lingüística de textos gregos.
Revisão e aprofundamento (com o auxílio dos textos) dos conteúdos gramaticais trabalhados nas disciplinas obrigatórias.

NOME: LEITURA EM LÍNGUA GREGA II**CÓDIGO:**HL836**PRÉ-REQUISITOS:** NÃO TEM**EMENTA:**

Leitura e análise lingüística de textos gregos.

Revisão e aprofundamento (com o auxílio dos textos) dos conteúdos gramaticais trabalhados nas disciplinas obrigatórias.

NOME: LITERATURA LATINA III: ÈPICA

CÓDIGO:HL837

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A transmissão dos textos latinos.

A influência da épica grega.

A *Eneida* de Virgílio.

Outras epopéias latinas.

A influência de Virgílio.

NOME: LITERATURA LATINA IV: PROSA

CÓDIGO:HL838

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Principais manifestações da prosa latina.

O romance latino e suas relações com o romance grego.

Relações entre o romance e outros gêneros literários.

Petrônio e Apuleio.

NOME: LITERATURA LATINA III: LÍRICA

CÓDIGO:HL839

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A poesia de Hesíodo.

A poesia lírica: canto coral e monodia.

NOME: LITERATURA LATINA IV: COMÉDIA

CÓDIGO:HL840

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Comédia.

Introdução histórica.

Leitura comentada de comédias de Aristófanes e Menandro.

NOME: MÉTRICA LATINA

CÓDIGO:HL841

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Fonética do latim.

Os princípios básicos da métrica latina.
O verso satúrnio.
Metros épicos.
Metros líricos e elegíacos
Metros dramáticos.
Prática de escansão e leitura em voz alta de textos poéticos latinos.

NOME: MÉTRICA GREGA

CÓDIGO:HL842

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Estudo dos principais tipos de versos utilizados na poesia e sua distribuição nos gêneros literários.

NOME: POÉTICA CLÁSSICA

CÓDIGO:HL

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Os estudos literários na Antiguidade.

A Poética de Aristóteles.

A Arte poética de Horácio.

Sobre o sublime.

Outras manifestações.

Relações com a teoria literária moderna.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE I

CÓDIGO:HL843

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A linguagem entre os pré-socráticos.

A questão da linguagem em Platão.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE II

CÓDIGO:HL844

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A questão da linguagem em Aristóteles e nos estoícos.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE III

CÓDIGO:HL845

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

As Gramáticas de Dionísio Trácio e Apolônio Discolo.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE IV

CÓDIGO:HL846

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A questão da linguagem em Varrão, Cícero e Quintiliano.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE V

CÓDIGO:HL847

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

As Gramáticas de Donato e Prisciano.

NOME: REFLEXÕES LINGÜÍSTICAS NA ANTIGUIDADE VI

CÓDIGO:HL848

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

As gramáticas antigas de autores menores

Estudos de gramática antiga e medieval.

Relações entre a gramática grego-romana e as medievais e renascentistas

NOME: REFLEXÕES FILOSÓFICAS NA ANTIGUIDADE

CÓDIGO:HL849

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Leitura de textos filosóficos gregos ou latinos, preferencialmente originais.

Influência do pensamento clássico na formação do pensamento e cultura ocidentais.

NOME: LINGÜÍSTICA DE LÍNGUAS CLÁSSICAS

CÓDIGO:HL850

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Algum tópico da linguística contemporânea e suas manifestações em latim e/ou grego.

Aplicações de teorias da linguística moderna a dados de línguas clássicas.

NOME: LITERATURA ORAL E LITERATURA CLÁSSICA

CÓDIGO:HL851

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Introdução à literatura oral.

Os estudos de Milman Parry e Albert Lord.
Fórmulas e Cenas Típicas na poesia homérica.

**DISCIPLINAS OBRIGATÓRIAS
MODALIDADE- BACHARELADO**

ÊNFASES:

**ESTUDOS LITERÁRIOS
ESTUDOS LINGÜÍSTICOS
ESTUDOS DA TRADUÇÃO**

**E OPTATIVAS- ÊNFASE EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO
DLLCV**

NOME: INICIAÇÃO À PESQUISA CIENTÍFICA I

CÓDIGO:HL852

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Desenvolvimento de hábitos de estudo e inserção na vida acadêmica.
Noções de teoria do conhecimento: a formação do conhecimento científico
Iniciação à metodologia científica: conceitos fundamentais.
Métodos e técnicas de pesquisa em Ciências Humanas e Letras.
Estrutura de monografias e projetos de pesquisa.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

CÓDIGO:HL853

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos lingüísticos. Aprofundamento teórico em um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e seus desdobramentos relevantes.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM ESTUDOS LITERÁRIOS

CÓDIGO:HL854

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos literários. Aprofundamento teórico em um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e de seus desdobramentos relevantes.

NOME: TÓPICOS DE PESQUISA EM TRADUÇÃO

CÓDIGO:HL855

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Panorama dos principais campos e orientações teóricas da pesquisa na área dos estudos da tradução. Aprofundamento teórico em um campo de pesquisa, envolvendo o estudo de textos fundadores e de seus desdobramentos relevantes.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS LINGÜÍSTICOS I

CÓDIGO:HL856

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos lingüísticos.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS LITERÁRIOS I

CÓDIGO:HL857

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos literários.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL858

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Elaboração de um projeto de pesquisa na área dos estudos da tradução.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS LITERÁRIOS II

CÓDIGO:HL859

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos literários.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HL862

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Execução de um projeto de pesquisa na área dos estudos da tradução.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA III

CÓDIGO:HL863

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Disciplina exclusiva para alunos que já tenham cursado disciplinas de Orientação Monográfica em outra habilitação do curso de letras. Elaboração de um projeto de pesquisa em uma das três ênfases do bacharelado: estudos lingüísticos, literários ou da tradução.

NOME: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA IV

CÓDIGO:HL864

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Disciplina exclusiva para alunos que já tenham cursado disciplinas de Orientação Monográfica em outra habilitação do curso de letras. Elaboração de um projeto de pesquisa em uma das três ênfases do bacharelado: estudos lingüísticos, literários ou da tradução.

NOME: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HL865

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Disciplina de introdução aos principais tópicos de discussão na área dos estudos da tradução, dentre os quais: pressupostos e implicações das noções de tradução segundo o senso comum; amplitude e diferentes dimensões do conceito de tradução; noções de competência tradutória; dicotomias forma-sentido, autor-tradutor, fidelidade-liberdade, original-tradução; noções de equivalência e de (in)traduzibilidade; noções de problema de tradução e erro de tradução; espaço e prática do tradutor.

NOME: HISTÓRIA DA TRADUÇÃO

CÓDIGO:HL866

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Relevância histórico-cultural do tradutor e da tradução: tradução e poder, tradução e religião, tradução e conhecimento, tradução e cultura, tradução e línguas nacionais, tradução e literaturas nacionais. Diferentes tradições do pensamento tradutório, da antiguidade até o início do século XX. A tradução e os tradutores no Brasil.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL867

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Fundamentação teórica básica para a prática e para a crítica do ato tradutório: estratégias e procedimentos tradutórios; tipologia textual e tradução; função e tradução. Prática de tradução voltada para a discussão da relação tipologia textual *versus* estratégias de tradução. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HL868

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Diferentes noções de cultura. Cultura, linguagem e tradução. Prática de tradução voltada para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e para a discussão das condicionantes culturais da prática tradutória. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HL869

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Tradução e literatura: natureza do objeto e da prática de tradução literária; tradução e recepção; tradução e crítica. Tradução de ficção *versus* tradução crítica; tradução anotada, tradução literária: tradução às cegas *versus* tradução crítica; tradução anotada, tradução comentada; noção de projeto e de crítica de tradução literária. Disciplina ministrada em português.

NOME: CRÍTICA E PRÁTICA DA TRADUÇÃO IV

CÓDIGO:HL870

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Prática de Tradução. Produzir durante o semestre letivo uma tradução de no mínimo 50 laudas, 5 laudas semanais. Disciplina ministrada em português.

NOME: OFICINA DE TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL871

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Ferramentas de tradução. Prática de tradução.

NOME: OFICINA DE TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HL87

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Comunidades de tradutores: listas, grupos, associações, sindicato. Questões éticas e normativas. Mercado de tradução. Prática de tradução.

NOME: OFICINA DE TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HL873

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Informática e tradução. Prática de tradução.

NOME: TEORIA DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL874

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo introdutório de tópicos específicos de teoria da tradução.

NOME: TEORIA DA TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HL875

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo avançado de tópicos específicos de teoria da tradução.

NOME: TÓPICOS ESPECIAIS DA TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL876

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Estudo de tópicos de uma determinada área em sua relação com questões pertinentes à tradução, como: terminologia e tradução, ensino de LEM e tradução, filosofia e tradução, religião e tradução, artes plásticas e tradução, cinema e tradução, música e tradução, fotografia e tradução, entre outras.

NOME: TÓPICOS ESPECIAIS DA TRADUÇÃO III

CÓDIGO:HL877

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Introdução ao estudo de tópicos da tradução em sua relação com outras áreas, como: tradução e terminologia, tradução e ensino de LEM, tradução e filosofia, tradução e religião, tradução e artes plásticas, tradução e cinema, tradução e música, tradução e fotografia, entre outras.

NOME: LINGÜÍSTICA APLICADA À TRADUÇÃO

CÓDIGO:HL878

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Linguística e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADE I

CÓDIGO:HL879

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico.

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADE II

CÓDIGO:HL880

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico.

NOME: TRADUÇÃO DE TEXTOS DE ESPECIALIDADE III

CÓDIGO:HL881

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Análise de questões tipológicas relevantes à tradução e prática tradutória de um tipo de texto específico.

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA I

CÓDIGO:HL883

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Poesia e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA II

CÓDIGO:HL884

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Poesia e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA III

CÓDIGO:HL885

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Poesia e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DA POESIA III

CÓDIGO:HL886

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Tópicos especiais de tradução de poesia.

NOME: TRADUÇÃO DA FICÇÃO II

CÓDIGO:HL887

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Ficção e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DA FICÇÃO III

CÓDIGO:HL888

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Tópicos especiais de tradução de ficção.

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA I

CÓDIGO:HL889

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Teatro e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA II

CÓDIGO:HL890

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Teatro e tradução.

NOME: TRADUÇÃO DE DRAMA III

CÓDIGO:HL891

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Tópicos especiais de tradução de drama.

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA I

CÓDIGO:HL892

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA II

CÓDIGO:HL893

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: TRADUÇÃO MONOGRÁFICA III

CÓDIGO:HL894

PRÉ-REQUISITOS: TÓPICOS CENTRAIS DA TRADUÇÃO

EMENTA:

Estudo comparativo, estudo da recepção ou estudo da presença e relevância da tradução em um movimento, período, autor ou obra.

NOME: PROJETOS DE TRADUÇÃO I

CÓDIGO:HL895

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Projetos integrados de tradução.Disciplina vinculada a um projeto de pesquisa registrado, de natureza prática e com caráter de estágio em tradução ou em pesquisa de tradução. Execução das atividades definidas no âmbito do projeto de pesquisa

NOME: PROJETOS DE TRADUÇÃO II

CÓDIGO:HL896

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Projetos integrados de tradução.Disciplina vinculada a um projeto de pesquisa registrado, de natureza prática e com caráter de estágio em tradução ou em pesquisa de tradução. Execução das atividades definidas no âmbito do projeto de pesquisa.

FICHAS 1 DOS DEPARTAMENTOS DO SETOR DE EDUCAÇÃO: DEPLAE, DETFE,DTPEN

NOME: DIDÁTICA

CÓDIGO:

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Profissionalização do professor,Fundamentos teóricos do ensino.Planejamento da ação didática. O professor e a qualidade de ensino.

NOME: METODOLOGIA DA PESQUISA EM EDUCAÇÃO

CÓDIGO:

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

O trabalho científico: concepção e rigor na pesquisa educacional. A pesquisa em Educação no Brasil.Métodos e técnicas da pesquisa quantitativa e qualitativa.Estrutura do projeto de pesquisa.Fontes,coleta,organização e análise de dados.Formas de apresentação e divulgação de trabalhos científicos.

NOME: ORIENTAÇÃO DE TRABALHO I

CÓDIGO:

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DA PESQUISA EM EDUCAÇÃO

EMENTA:

Escolha de problema de pesquisa relacionado ao ensino. Busca de referências e fontes sobre o tema.Elaboração do projeto de pesquisa.

NOME: ORIENTAÇÃO DE TRABALHO II

CÓDIGO:

PRÉ-REQUISITOS: ORIENTAÇÃO DE TRABALHO I

EMENTA:

Desenvolvimento de pesquisa, com base no projeto de Orientação I. Coleta, organização e análise dos dados. Elaboração do relatório de pesquisa.

NOME: PRÁTICA DE DOCÊNCIA I – LÍNGUAS ESTRANGEIRAS MODERNAS:

ALEMÃO/INGLÊS

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DA PESQUISA EM EDUCAÇÃO DE LEM – ALEMÃO/INGLÊS-EM052

EMENTA:

Análise e elaboração de material didático. Estágio supervisionado em escolas de primeiro e segundo graus: análise e procedimentos metodológicos em sala de aula, pertinência teórico-prática. Elaboração de planos de atividades voltadas para a prática em sala de aula.

NOME: PRÁTICA DE DOCÊNCIA II DE LÍNGUA ESTRANGEIRA MODERNA-

ALEMÃO/INGLÊS

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DE ENSINO DE LEM-ALEMÃO/INGLÊS E PRÁTICA DE DOCÊNCIA II

EMENTA:

Planejamento e desenvolvimento de atividades voltadas para a prática em sala de aula. Acompanhamento e execução do plano de atividades elaborado a partir do estágio supervisionado em escolas de primeiro e segundos graus. Discussão dos resultados apresentados pelas escolhas metodológicas.

NOME: PRÁTICA DE DOCÊNCIA I DE LÍNGUA ESTRANGEIRAS MODERNAS

NEOLATINAS (ESPAÑHOL, FRANCÊS E ITALIANO)

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DE ENSINO DE LEM-NEOLATINAS

EMENTA:

Observação de aulas na escola para fundamentar e orientar a elaboração de um plano de atividades juntamente com a elaboração de uma unidade temática.

NOME: PRÁTICA DE DOCÊNCIA II DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS MODERNAS NEOLATINAS (ESPAÑHOL, FRANCÊS E ITALIANO)

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DE ENSINO DE LEM- NEOLATINAS E PRÁTICAS DE DOCÊNCIA I

EMENTA:

Execução e acompanhamento do plano de ensino elaborado em Práticas de Docência I, juntamente com a re-elaboração da unidade temática. Discussão dos resultados apresentados pelas escolhas metodológicas.

NOME: METODOLOGIA DE ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS:

EMENTA:

Diferentes enfoques no ensino de linguagem. Análise da situação do ensino de Língua Portuguesa no Brasil. Alternativas teóricas e metodológicas para o ensino de Língua Portuguesa.

NOME: ESTÁGIO DE DOCÊNCIA EM ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA I

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DE ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA

EMENTA:

Observação de aulas em escolas da comunidade. Análise do desempenho verbal (oral e escrito) com vistas à seleção de aspectos relevantes para a aprendizagem de língua materna. Elaboração de um plano de aula para tratamento didático-metodológico dos aspectos selecionados.

NOME: METODOLOGIA DE ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA MODERNA ESPANHOL/FRANCÊS/ ITALIANO

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS

EMENTA:

Diferentes enfoques no ensino de Língua Estrangeira Moderna. Análise da situação do ensino das Línguas Estrangeiras Modernas na realidade educacional brasileira. Alternativas metodológicas no ensino de Língua Estrangeira Moderna.

NOME: ESTÁGIO DE DOCÊNCIA EM ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA MODERNA I
ESPAÑHOL/FRANCÊS/ITALIANO

CÓDIGO:EM

PRÉ-REQUISITOS: METODOLOGIA DE ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA
MODERNA-ESPAÑHOL/FRANCÊS/ITALIANO

EMENTA:

Análise e elaboração de material didático. Estágio supervisionado em escolas de ensino fundamental e médio: análise de procedimentos metodológicos em sala de aula, pertinência teórico-prática. Elaboração de planos de atividades voltadas para a prática em sala de aula. Estágios de observação na prática pedagógica da LEM.

NOME: POLÍTICA E PLANEJAMENTO DA EDUCAÇÃO BRASILEIRA

CÓDIGO:EP073

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

Política, Estado e Democracia : relações com a educação. Síntese histórica do processo escolar brasileiro. Legislação, reformas e políticas educacionais. Planejamento, gestão e financiamento da educação.

NOME: ORGANIZAÇÃO DO TRABALHO PEDAGÓGICO NA ESCOLA

CÓDIGO:EP074

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A organização do trabalho pedagógico na educação básica e profissional. As formas de gestão escolar e os desafios implicados na gestão democrática. Elementos postos na cultura escolar que intervêm na organização da escola: projeto político-pedagógico, currículo, planejamento, avaliação, usos do tempo/espaço/corpos na escola. Os sujeitos da escola e as dimensões coletivas do trabalho escolar: a identidade do trabalho docente.

NOME: PSICOLOGIA DA EDUCAÇÃO

CÓDIGO:

PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM

EMENTA:

A importância da Psicologia da Educação na formação docente. Concepções teóricas contemporâneas sobre desenvolvimento e aprendizagem e suas implicações pedagógicas.

NOME: ESTÁGIO SUPERVISIONADO EM PROCESSOS INTERATIVOS NA EDUCAÇÃO.

CÓDIGO: ET054

**PRÉ-REQUISITOS: NÃO TEM
EMENTA:**

Análise de situações concretas tendo como referência teorias que compõem alguns dos seguintes campos de conhecimento: biologia educacional, filosofia da educação, psicologia da educação e sociologia da educação. Identificação de procedimentos metodológicos adequados e relevantes teórica e socialmente. Elaboração de propostas de ação atendendo aos critérios de relevância teórico-prática e adequação e garantia de preceitos éticos.